



# КРЕПЧЕ ЗА БАРАНКУ ДЕРЖИСЬ, ШОФЕР!



Вновь немецкое правительство решило похотнее пристегнуть тугим ремнём закона немецкого автолюбителя. Вот уже много лет число смертельных случаев в массовых авариях на дорогах не снижается. Основные причины этих трагедий - невнимательность водителей и несоблюдение ими правил дорожного движения. Вот правительство и решило ещё раз призвать автолюбителей (причём всех сразу) к порядку, повысив размеры штрафов. Новый «штрафной» каталог будет принят осенью этого года, а действительным станет с января 2009. В соответствии с ним будут более жёстко наказывать за серьезные нарушения, штрафы же за мелкие (например, за неправильную парковку) останутся прежними. Но грядущее повышение платы за беспредел на дорогах что-то не боится население. На многочисленных интернет-форумах автомобилисты дружно высказываются против нового повышения и без того уже не низких штрафов. Копаясь в бездонной куче этих виртуальных жалоб, порой натываешься на некоторые достаточно конструктивные статьи.

Среднестатистический немец, садящийся за руль пьяным или под кайфом, или же просто двигающийся в городе со скоростью 90 км в час, просто не думает о том, что его может остановить или, по крайней мере, отслеживать полиция. Согласно статистике, прежде чем патруль остановит водителя, он

21 мая правительство Германии одобрило новый каталог штрафов за несоблюдение ПДД. Министр транспорта Германии В. Тифензее убежден, что только значительные штрафы сделают немецкие дороги более безопасными. Лишение прав и максимально возможный штраф до 3000 евро (ранее 1500 евро) ожидает особо злостных нарушителей - тех, кто, например, не просто значительно превышает скорость, но при этом управляет машиной в состоянии алкогольного или наркотического опьянения. Повышены также штрафы за такие нарушения, как проезд на красный свет, опасные обгоны, не-

успевает сесть за руль как минимум 600 раз! Штрафы повышают, а число дорожных патрулей уменьшают! А нет патруля - некому попросить подуть в трубочку, а значит дуть в нее никто не будет! Чего же в такой ситуации опасаться? Тут и возникает вопрос: может быть, вместо систематических повышений штрафов стоит улучшить систему контроля на дорогах? Водитель должен чувствовать себя под постоянным наблюдением, а не только в тех пунктах родного города, где стоят знакомые с детства радары.

Удивляет не только это. ADAC - клуб немецких автолюбителей - тоже высказывается против повышения штрафов, хотя кому, если не им, поддержать бы подобные государственные меры. Они, однако, против, и их точка зрения вполне логична. «В принципе, - пишет пресс-атташе клуба, - трудно сказать что-либо против повышения штрафов: кто нарушает правила, тот и должен платить. Но если углубиться в детали, то новое постановление, по сути своей, не имеет никакого смысла. Простой пример: в чём отличие между набором номера на мобильном телефоне, введением новых координат в бортовую навигационную систему и поиском радиостанции в приемнике? С точки зрения отвлечения водителя от управления автомобилем отличия нет никакого, однако любители музыки или занятые навигатором спокойно проезжают мимо патруля, а вот человек, болтающий по мобильнику, будет немедленно остановлен! Такая несправедливая «сортировка» огорчит любого водителя.

Не ускользнули от внимательного взгляда ADAC и другие проблемы в новом законодательстве. Ограничение скорости до 100 км/ч

на абсолютно прямых трассах и замаскированные на таких участках радары так и хочется назвать ловушками дорожной полиции. Ловушками для получения штрафных денег в государственную казну. Да и электронные динамические табло с ограничениями скорости, которыми одно время так гордились инженеры, тоже являют собой скорее дурацкого чёртика на пружинке из размалеванной табакерки. Конкретный пример: на автомагистрали номер 8 в сторону Мюнхена, в районе Irschenberg, электронная система, созданная транспортными инженерами совместно с синоптиками, в любую погоду показывает ограничение скорости 100 км/ч. В тех же редких случаях, когда табло показывает «80», превышение скорости тут же засекается радаром. Получается, что табло предупреждает водителя не столько о возможной пробке, ожидающей его за поворотом, о сильном ветре или аква-планинге, а о длинной руке закона, которая в следующий момент может возникнуть из-за угла в виде короткой яркой вспышки. А затем заявиться к нему домой в виде некачественной, но очень дорогой фотографии.

Клуб немецких автолюбителей выступает также против удвоения

соблюдения правил преимущественного проезда, управление технически неисправным автомобилем. Каталог штрафов - компетенция федерального правительства и, в частности, министра транспорта. Но вот контроль за соблюдением правил дорожного движения - это полномочия земельных властей. Поэтому закон о новых штрафах предполагает его одобрение в палате федеральных земель. Земельной же полиции придется эти штрафы взимать. Автомобильный европейский клуб (ACE) поддержал планы правительства по увеличению штрафов водителей-лихачей и ужесточению мер к пьяным водителям.

штрафа (с 10 до 20 евро) в случае, если водитель не включил сигнал поворота во время парковки. По их мнению, за такими нарушениями не уследишь, и чаще всего водитель все равно остается безнаказанным.

ADAC прошелся и по золотому правилу «пол-спидометра до идущего впереди». Согласно этому правилу, при нормальной «автострадной» скорости в 120 км/ч нужно выдерживать расстояние в 60 метров до впереди идущего автомобиля. Это значит, что между ними поместится ровно три грузовых автомобиля без прицепа. Практика же показывает, что именно эта категория водителей, водители грузовиков, как правило, спокойно втискивают и четыре подобных машины в этот промежуток.

Решение проблем ADAC видит не в увеличении размеров штрафов, а в совершенствовании системы наблюдения и контроля за соблюдением правил дорожного движения. Правительству стоило бы задуматься над критическими голосами из рядов одного из старейших и крупнейших автомобильных клубов в Европе. Ведь большая любовь немцев к своим бережно отполированным красавцам может существенно повлиять на разрешение многочисленных подобных разногласий.

## ВЫДЕРЖКИ ИЗ НОВОГО КАТАЛОГА (ШТРАФЫ В ЕВРО)

старый		новый	
<b>Превышение скорости в городе:</b>			
21-25 км/ч	50	80	
26-30 км/ч	60	100	
31-40 км/ч	100	160	
41-50 км/ч	125	200	
51-60 км/ч	175	280	
61-70 км/ч	300	480	
Более 70 км/ч	425	680	
<b>Превышение скорости за городом:</b>			
21-25 км/ч	40	70	
26-30 км/ч	50	80	
31-40 км/ч	75	120	
41-50 км/ч	100	150	
51-60 км/ч	150	240	
61-70 км/ч	275	440	
Более 70 км/ч	375	600	
<b>Алкоголь/наркотики:</b>			
1 нарушение	250	500	
2 нарушение	500	1000	
3 нарушение	750	1500	
<b>Проезд на красный свет:</b>			
Дольше 1 секунды	50	90	
С аварией	125	200	
	200	360	
<b>Опасные манёвры на автобане:</b>			
Разворот на въезде	50	75	
Разворот на боков. полосе	100	130	
Стоянка на трассе	40	70	
<b>Нелегальные гонки:</b>			
Участник	150	200	
Организатор	400	500	

**TV** 9.VI  
15.VI  
программа



23 СЕНТЯБРЯ В 19:30  
**КОНЦЕРТ**  
В ГОР. HALLE  
**НАДЕЖДА**  
**БАБКИНА**



**И АНСАМБЛЬ «РУССКАЯ ПЕСНЯ»**

Билеты стоимостью от 20 до 45 € продаются во всех «русских» магазинах Дрездена.  
Автобусы отправляются в 17:00 от Главного вокзала Дрездена.  
Стоимость проезда туда и обратно -10 €.

СПРАВКИ ПО ТЕЛ. **0179 2977632**

**5 - 12 ДЕКАБРЯ 2008 г. ИЗРАИЛЬ:**

**НЕТАНЯ - ИЕРУСАЛИМ - ТЕЛЬ-АВИВ - МЁРТВОЕ МОРЕ - ГАЛИЛЕЯ - КЕЙСАРИЯ**



**стоимость тура 590 €**

**В стоимость включено:**

- трансфер Дрезден - а/п Тегель и обратно
- перелёт Берлин - Тель-Авив и обратно
- трансфер а/п Бен-Гурион - отель и обратно
- 7 дней в комфортабельном отеле на берегу Средиземного моря; двухместные номера с душем и туалетом; завтраки.
- экскурсии с русскоязычными гидами (программа ориентировочная):

- Иерусалим - город трёх религий. Панорама Иерусалима с Масличной Горы, Еврейский, Христианский кварталы, Гора Сион: Гробница Царя Давида. Храмовая Гора - святыня трёх религий. Римская улица Кардо, Крестный Путь Иисуса, Голгофа, Храм Гроба Господня, Гефсиманский Сад, Церковь Страстей Господних, Храм усновения Богородицы, Горница Тайной Вечери, Стена Плача.
- Мёртвое море

- Галилея. Здесь начинал проповедовать Христос. Долина Армагеддон. Назарет, храм Благовещения. Канна Галилейская. Ярденим: место крещения в реке Иордан. Озеро Кинерет. Тверия. Гора Блаженств - место Назорной Проповеди. Табха. Храм Умножения Хлебов и Рыб.

- Кейсария - город царя Ирода, римский театр, византийская улица. Хайфа: Храм бахаев, персидские сады. Акко - древний порт и столица крестоносцев.

**Бронирование и оплата путёвок**  
в «Club St.Petersburg e.V.»  
(Hechtstr. 32, 01097 Dresden).  
Справки по тел. 0179 2977632

**28 июня**

СТОИМОСТЬ  
ПОЕЗДКИ:

**50 €**

**ВСЁ  
ВКЛЮЧЕНО!**

ПОЕЗДКА НА АВТОБУСЕ

**СУББОТНИЙ ДЕНЬ В ПРАГЕ**

ПРОГРАММА:

8.00	Выезд из Дрездена (от главного вокзала)	16.00-18.00	Продолжение пешеходной экскурсии
11.00	Пешеходная экскурсия по старой Праге.	18.00-19.30	Свободное время.
14.00	Водная 2-часовая экскурсия на кораблике. Обед на борту: шведский стол, включая 2 напитка (можно алкогольные).	20.00-21.00	Посещение «Поющих фонтанов»
		21.00	Отправление в Дрезден.
		23.00	Прибытие в Дрезден.



запись и справки: 0351/8048989 • 0351/8048059 • 0179/2977632 • 0176/77080383

## ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

### ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

**Перевозка мебели, поездки** в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/32-52130**

Любые **консультации** специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0351/3745749, www.agathosyne.com**

**Парикмахерский салон «Ольга».** Frankenbergstr. 60, 01159 Dresden. **0351-80102-30, 0172-1419067**

**Требуется** дипломированные воспитатели и их помощники в частный детский садик в Дрездене со знаниями немецкого, английского и русского языков. Хорошая зарплата гарантирована. Обращаться по телефону: **0171-4301-974**

Русскоязычные **учителя и воспитатели!** Позвоните мне! **0351-2530449**

**Приглашаем** родителей с детьми на экскурсию в парк динозавров **29 июня**. Стоимость поездки: дети до 5 лет – 10 €, до 16 лет – 15 €, для взрослых – 20 €. Справки по тел.: 0351-4962613 или 0351-3118256

Дайте своей жизни новое направление! **Получайте доход без капиталовложений** и риска! Это не продажа и не страхование! Смотрите: [www.karriere-familie.de](http://www.karriere-familie.de). **Tel. 035201-180740**

**КАРУСЕЛЬ** - единственный в Дрездене русский магазин, работающий до 22 часов!!!

**АКЦИЯ ПРОДЛЕНА ПО ВАШИМ ПРОСЬБАМ!**

**9 – 14 июня**  
Совместная акция с фирмой «Континент».

- **ПЕЛЬМЕНИ «СИБИРСКИЕ»**  
упаковка ..... **1,30 €**

Купивший 10 упаковок получает 11-ю **БЕСПЛАТНО!**

**KARUSSELL**

Bischofsweg 16  
01097 Dresden  
Tel. 0351-160 8572

Mo.-Sa. 10.00 – 22.00 Трамвай 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

**7 ноября** *нам* **Осенний Бал**

*отель Park Plaza · Банкетный Зал*

*Следите за рекламой! Подробности по тел. 0351-8048059*

**ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?**

НОВЫЙ  
**СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС**  
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании. Консультации на русском и немецком. Мы ждем вас:

**Kaitzer Str. 19**  
**01069 Dresden**  
**Тел. 0351 - 41 74 931**

пн.-пт.: 8.00 - 21.00  
субб.: 8.00 - 12.00

**ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ**

**БОЛЬНЫМ, ИНВАЛИДАМ И ПОЖИЛЫМ ЛЮДЯМ НА ДОМУ**

- **АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ**  
• широкий спектр мед. услуг
- **ПОМОЩЬ В ВЕДЕНИИ ДОМАШНЕГО ХОЗЯЙСТВА**  
• покупка, уборка и многое другое
- **СОЦИАЛЬНАЯ СЛУЖБА**  
• Сопровождение к врачам  
• мед. переводчик, перевозка пациентов  
• Оформление всевозможных документов  
• Консультации по различным вопросам  
• Переводы и многое другое
- **ВСЕСТОРОННИЙ УХОД НА ДОМУ**

**100% ОПЛАТА ГОСУДАРСТВОМ!**

**PARAMEDIX Group**

<b>DRESDEN</b>	<b>CHEMNITZ</b>
Borsbergstr. 7 Тел.: 0351 - 44 03 102 Моб.: 0174 - 990 74 96	Emil-Rosenow-Str. 5 Тел.: 0371 - 65 11 092 Моб.: 0174 - 990 74 96

**RUSMARKT**

**PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN**

**ДЛЯ ВАС НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ:**

**Напитки:**  
«Лимонад», «Тархун», «Барбарис», «Ситро», «Буратино», «Дюшес» в 3-литровых бутылках стоимостью всего по **1,50 €**  
А целая упаковка (6 бутылок) стоит только **7,00 €.**

У нас всегда в продаже **молочные продукты:**  
сырки плавленые, сыр адыгейский и грузинский, копченая «косичка», брынза. Масло шоколадное и сливочное, творог, ряженка, кефир, айран, сметана.

**НОВИНКА:**  
икра красная «Камчатка»

**Всего хорошего! До встречи!**

Ваш Rusmarkt  
[www.rusmarkt.info](http://www.rusmarkt.info)

**Pfotenhauerstr. 45**  
**01307 Dresden**  
пн.-суб. с 9.00 до 19.00  
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

## КОРОТКИЕ НОВОСТИ

В прошлом, 2007 году Саксония приняла в ряды немецких граждан 744 иностранца. Это на 132 новых гражданина больше, чем в 2006 году. Налицо прогресс на целых 22%, - отмечает статистическое земельное ведомство. 436 новых граждан – уроженцы Европы, 196 – выходцы из Азии, 55 – из Африки и 38 – из Америки. По странам лидирует Украина (120), Россия (105) и Польша (65). Более половины «новых немцев» сохранили гражданство страны исхода. Большая часть принятых в гражданство (454 человека) проживают в Лейпциге, Дрездене и Хемнице. С 1991 года в Саксонии получили немецкое гражданство 45.930 человек. Для сравнения: если в середине 90-х годов гражданство получали тысячи соискателей, то уже в 2000 году число принятых упало до 472. Причиной тому был новый Закон о гражданстве.

Знаменитый монумент Хемница, голова Карла Маркса, именем которого во времена ГДР назывался город, 18 лет спустя после объединения Германии все еще остаётся любимым мотивом туристских фотографий. Однако вскоре, впервые за все 37 лет своего существования, монумент на 3 месяца исчезнет под чехлом. Но не для реставрационных работ, а в рамках художественной акции, которую проведут студенты факультетов искусства и дизайна из саксонского городка Schneeberg и австрийского Linz. Акция должна побудить горожан и гостей города за-

думаться о личности Карла Маркса, - поясняют инициаторы проекта. Голова будет не просто покрыта полотном, а... заключена в куб, обтянутый материей. Этот своеобразный «дом» студенты назвали «временным музеем современного Маркса» („Temporary Museum of Modern Marx“). Зрители смогут забираться как на крышу инсталляции, так и вовнутрь куба. Семиметровая голова мыслителя никогда раньше не позволяла заглянуть себе в глаза, теперь же это станет возможным. Внутри конструкции будет непрерывно проигрываться аудио-книга «Капитал», для желающих основной труд революционера будет представлен здесь и на бумаге. Этот проект современного искусства – самый необычный и масштабный для Хемница. Как, впрочем, и самый спорный: его цена составит порядка 120.000 евро.

Половина всех бездомных Земли Саксония живут в Дрездене. На это обратили внимание саксонского Ландтага представители левой партии, ссылаясь на данные социального министерства. За последнее время число зарегистрированных бомжей увеличилось с 225 до 718, и согласно статистике, половина из них ночевала в конце 2007 года на улицах регионального центра. Левая партия призывает к ответу земельную и городскую администрации, пытаясь выяснить, нет ли прямой связи между этим стремительным увеличением числа бездомных в Дрездене и продажей жилищного пред-

приятия WOBA Dresden GmbH, некогда собственности государства, американским инвестором. Напомним, что данная продажа 2006 года избавила Дрезден от долгов, но вызвала волну критики со стороны общественности и даже способствовала расколу фракции левых в городском совете на два лагеря.

Интересное мнение высказал спикер правления сети супермаркетов «Konsum» в Дрездене Roger Ulke. По мнению руководства «Konsum», в городе царит переизбыток продуктовых супермаркетов. На 1000 жителей здесь приходится более чем 400 кв. м. торговых площадей, тогда как нормой считается 180 кв. м. С точки зрения работников торговли, в Дрездене развернулась жесткая конкурентная борьба, направленная на вытеснение.

Бургомистр по вопросам образования Winfried Lehmann (CDU) порадовал новостью, что на ремонты и перестройки школ и гимназий Дрездена, нуждающихся в санации, выделено 125 млн. евро. В ряде учебных заведений работы начнутся незамедлительно. Так, новая гимназия в Bühlau должна быть построена к августу 2010 года, на что выделена сумма в 20 млн. евро. К тому же сроку будет заново отстроено здание для Vitzthum-Gymnasium в районе Zschertnitz. Сейчас эта гимназия размещается в двух блочных постройках. Цена проекта - 17,5 млн. евро. Старое здание Romain-Rolland-Gymnasium по-

стройке архитектора Erlwein'a на Weintraubenstraße будет полностью saniровано и получит два новых корпуса по соседству. Срок окончания проекта - июль 2011 года, стоимость - 12,3 млн. На данный момент строительные работы идут в сорока из 141 школ, нуждающихся в реставрации.

Видные деятели искусства не остались в стороне от дрезденского эпохального спора о постройке моста через Эльбу - Waldschlösschenbrücke. Режиссёр Wim Wenders, писатели Günter Grass, Martin Walser, Durs Grünbein, Christoph Hein и Thomas Rosenlöcher, актёр Rolf Hoppe и президент берлинской академии искусств Klaus Staeck обратились с открытым письмом к канцлеру Германии Angel'e Merkel с призывом не проходить мимо нескончаемой дискуссии о мосте. По мнению представителей культурной элиты Германии, стране не пойдёт на пользу репутация, которой Германия будет обязана дрезденским событиям. Напомним, что в случае постройки моста ЮНЕСКО лишит дрезденскую долину Эльбы престижного титула мирового наследия. А это не может не нанести урон представлению о Германии как о высококультурной стране, - считают авторы открытого письма. Деятели культуры и искусства указывают в письме на «упёртость» саксонских политиков и просят Меркель вмешаться в последнюю минуту. Напомним, что потеря титула может произойти уже в июле.

**Impressum**  
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e.V." Dresden  
Телефоны редакции:  
**0351 - 804 89 89**  
**0179 - 29 77 63 2**

Факс:  
**0351 - 804 89 88**  
e-mail:  
**club-spb@web.de**

Адрес для писем:  
**Club St. Petersburg e.V.**  
**Hechtstr. 32, 01097 Dresden**

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:  
**Дрезден: 0351 - 804 805 9**  
**Хемниц: 0371 - 402 24 11**

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.  
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

Club St. Petersburg e.V. приглашает на **ПРОГУЛКИ ПО ДРЕЗДЕНУ** с рассказом на русском языке **«ПЕШКОМ В ИСТОРИЮ»**

**22. 06. 2008**

**Schlößer von Loschwitz**

Сбор в 14.00 на остановке трам. N11 Elbschlößer. Стоимость прогулки 1,- € (для членов "Клуба С.-Петербург" - 0,50 €). Справки по тел. 0351-270 91 24.

**НОВОЕ В ДРЕЗДЕНЕ!**

**РЕГУЛЯРНЫЕ АВТОБУСНЫЕ РЕЙСЫ  
ДРЕЗДЕН - БЕРЛИН**

С 14 июня – регулярные автобусные рейсы из Дрездена (Hauptbahnhof и Bahnhof Neustadt) в Берлин (аэропорты Schönefeld и Tegel, центральный автовокзал).

Стоимость проезда в одну сторону от 9,00 €.

**ОТПРАВЛЕНИЕ:**

из Дрездена: 5:00, 10:00, 14:00, 18:00  
из Берлина: 5:45, 9:30, 13:30, 17:45

БИЛЕТЫ МОЖНО ПРИОБРЕСТИ У НАС:

**REISESERVICE RANTZSCH**

im World Trade Center  
Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

Tel: 0351-495 74 80

Fax: 0351-495 74 70

www.rantzsch-reisen.de



АДВОКАТСКАЯ КОНТОРА SCHMID · HORN /DRESDEN/

**АДВОКАТ STEFAN HORN**

**СПЕЦИАЛИЗИРУЕТСЯ НА ОБСЛУЖИВАНИИ  
РУССКОЯЗЫЧНЫХ КЛИЕНТОВ**

СВОЕВРЕМЕННОЕ ОБРАЩЕНИЕ К АДВОКАТУ  
ИЗБАВИТ ВАС ОТ ЛИШНИХ ПРОБЛЕМ!

- все отрасли права
- представление в администра- тивных учреждениях
- проверка расчетов жилищно- коммунальных услуг (Betriebskostenabrechnung)
- предоставление помощи на юридическую консультацию (Beratungshilfe) и на ведение процесса (Prozesskostenhilfe) получателям ALG I, ALG II, социальных и студенческих пособий

Tel.: 0351- 801 46 38 (спросить Татьяну Юндт) · 0351- 81 1 81 0

Fax: 0351- 801 46 30

Hildebrandstr. 1, 01219 Dresden  
ост. „Wasaplatz“,  
трамвай 9,13, автобус 61, 75, 89

часы работы:  
пн.-чт.: 09.00-18.00  
пт.: 09.00-16.00

*Gardinen - Paradies*

**ЦЕНЫ - КАК В ПОЛЬШЕ!**

(от 5 до 25 € за метр)

**У НАС ВЫ НАЙДЕТЕ  
МАТЕРИАЛ, КРУЖЕВО,  
ГОТОВЫЕ ШТОРЫ И ГАРДИНЫ**

Martin-Luther-Str. 23  
01099 Dresden

Mo. 12-19 час.  
Di.-Fr. 10-18 час.  
Sa. 9-13 час.

**Dipl. Ing. Tatjana Plaksin**

**ФИНАНСИРОВАНИЕ СТРОИТЕЛЬСТВА  
И ПОКУПКИ СОБСТВЕННОГО ЖИЛЬЯ.  
НАКОПЛЕНИЕ СРЕДСТВ.  
СТРАХОВАНИЕ КРЕДИТОВ.**

Говорю по-русски.

Schulzendorfer Str. 96  
12526 Berlin  
www.finanzen-ru.de

Tel/AB: 030/ 704 29 69

Fax: 030/ 703 01 841

Funk: 0163/ 208 60 60

info@finanzierung-ru.de

**БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА  
ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ  
И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН**

• для начинающих  
• для совершенствующихся

**ЕЩЕ ЕСТЬ  
СВОБОДНЫЕ МЕСТА!**

**ПОВТОРНЫЙ КУРС  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА!**

Возможность повторно пройти 3-месячный  
Aufbausprachkurs (300 часов)  
для тех, кто не сдал заключительный экзамен B1  
(или сдал его неудовлетворительно).

Занятия 5 раз в неделю  
(всего 25 учебных часов в неделю).

**НАЧАЛО ЗАНЯТИЙ 08.07.2008**

Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden.  
(напротив универсама „Karstadt“)

Запись по тел. **0351 494460**



из Дрездена и Хемница!

**ОТДЫХ В ИСПАНИИ  
В ДНИ ШКОЛЬНЫХ КАНИКУЛ**

**8 ДНЕЙ  
НА БЕРЕГУ  
СРЕДИЗЕМНОГО МОРЯ**

1-10 августа

- Отправление из Дрездена 1 августа в 10:00, из Хемница в 11:00.
- 2 августа около 8:00 прибытие в Лорет-де-Мар (Коста Брава). Размещение в гостинице. Гостиница находится в 200 метрах от моря. Двухместные номера. Возможно размещение трёх человек в номере. В гостинице имеются ресторан, бар, бассейн.
- 8 дней отдыха (7 ночей, 7 завтраков и ужинов).
- Для желающих возможна организация экскурсий в Монсеррат, Барселону, Мадрид, Севилью, Фигерас.
- Обратное отправление из Лорет 9 августа в 19:00
- Стоимость путёвки 395,00 евро, для детей от 2-х до 10 лет - 280,00 евро.

0179 2977632 · 0351 8048989 · 0351 8048059

**“CLUB ST. PETERSBURG E.V.”**

**ПРЕДЛАГАЕТ:**

- Помощь в написании резюме (Bewerbung) на немецком языке. 0351-4850465, 0178-6794249.
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства. 0176- 77059279 (Михаил)
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351- 3744444, 0176-22724972
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противоцеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639

**ПРОВОДИТ КОНСУЛЬТАЦИИ:**

- по ремонту часов и ювелирных изделий, справки: 0351-6567413
- по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

**«Клуб Санкт-Петербург»  
в интернете:**

**www.club-spb.de**

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».



**ВСЕ ВИДЫ  
РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ**

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ  
РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ  
ТРАДИЦИЙ

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ  
МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ  
ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок -  
и мы будем у вас с помощью или советом.  
Говорить можно по-русски и по-немецки.

**ДРЕЗДЕН:**

**Telefon:**

**0351-210 48 85**

**0351-326 38 94**

**0176-22970538**

Говорим по-русски

Gompitzer Str. 29  
01157 Dresden

**Telefon:**

**0351- 42 999 42**

**0172 - 371 0 371**

www.antea.de

**КАЖДОЙ СЕМЬЕ -  
ПО АВТОМОБИЛЮ!**

**МЫ ПРОДАЁМ АВТОМОБИЛИ  
В РАССРОЧКУ БЕЗ ПРОЦЕНТОВ  
ЛЮБЫМ КАТЕГОРИЯМ ГРАЖДАН:  
ПОЛУЧАТЕЛЯМ ALG II,  
СОЦИАЛЬНЫХ ПОСОБИЙ,  
ПЕНСИЙ И Т.П.**



**«ПРИХОДИШЬ БЕЗ ДЕНЕГ -  
УЕЗЖАЕШЬ НА СОБСТВЕННОМ АВТОМОБИЛЕ!» -  
У НАС ЭТО ВОМОЖНО!**

**AUTOTREFF BERSCH**

BREMER STR. 63, 01067 DRESDEN

TEL./FAX: 0351-490 65 64

MOBIL: 0172-961 35 77 · 0172-429 32 22